

DAB 55\_V1-0615

*Dual*



**DAB 55**

**Radio digitale DAB+/FM**

**DIGITAL RADIO**  
**DAB+**

**Istruzioni d'uso**

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la vostra radio digitale, qui di seguito denominata “impianto” o “apparecchio”.

### Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

#### Ricambi & Accessori:

la disponibilità di accessori e ricambi adatti per l'apparecchio può essere verificata 24 ore su 24 all'indirizzo <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

La spedizione può essere effettuata solo all'interno della Germania.

Nomi delle aziende, istituzioni o marche citati sono marchi o marchi registrati e sono proprietà dei rispettivi titolari.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta semplice capire se si tratta di testo normale,

- elenchi o
- ➔ istruzioni operative.

### Nota per il reset:

In alcuni rari casi può accadere che il software dell'apparecchio si blocchi e che quest'ultimo non reagisca più ad alcun comando.

In tale caso, procedere come segue:

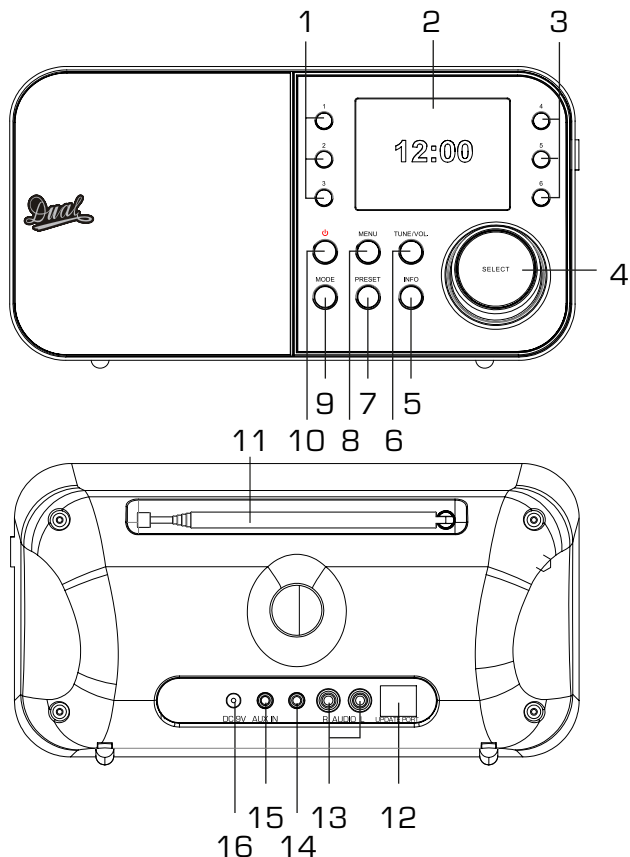
- Spegnere l'apparecchio
- Scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica
- Attendere qualche istante
- Inserire l'alimentatore nella presa elettrica
- Accendere l'apparecchio.

La memoria di sistema viene resettata e l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

# Indice

<b>Panoramica dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>	Visualizzazione della potenza del segnale .....	16
<b>Note sull'uso</b> .....	<b>5</b>	Slideshow.....	17
Avvertenze di sicurezza.....	5	Impostazione dell'adattamento del volume.....	17
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>9</b>	Come eliminare le stazioni non attive .....	17
Confezione .....	9	<b>Utilizzo della radio FM</b> .....	<b>18</b>
<b>Preparazione dell'apparecchio all'utilizzo</b> .....	<b>10</b>	Sintonizzazione di una stazione VHF/FM .....	18
Collegamento dell'alimentatore a spina .....	10	Memorizzazione delle stazioni FM.....	18
Miglioramento della ricezione dell'antenna .....	11	Impostazione di Mono/Stereo .....	19
Collegamento di una sorgente audio esterna.....	11	Impostaz. di ricerca .....	19
Emissione del suono su apparecchi esterni.....	11	<b>Effettuazione delle impostazioni di sistema</b> .....	<b>20</b>
Utilizzo delle cuffie.....	12	Impostazione dell'illuminazione display .....	20
<b>Utilizzo dell'apparecchio</b> .....	<b>13</b>	Come visualizzare la versione software.....	20
Accendere e spegnere l'apparecchio .....	13	Richiamo di visualizzazioni del display .....	21
Regolazione del volume .....	13	Come ripristinare le impostazioni standard.....	21
Impostazione della sorgente .....	13	<b>Impostazione dell'ora e della sveglia</b> .....	<b>22</b>
Impostazione della lingua .....	13	Impostazione manuale dell'ora .....	22
Modalità Eco-Standby .....	13	Impostazione della sveglia.....	23
Emissione del suono su apparecchi esterni.....	13	SNOOZE.....	23
<b>Utilizzo della radio DAB</b> .....	<b>14</b>	Attivazione/disattivazione della sveglia.....	24
Che cos'è il DAB+ .....	14	Impostazione dell'illuminazione .....	24
Ricerca in modalità DAB.....	15	Impostazione dell'equalizzatore .....	24
Ricerca manuale delle stazioni.....	15	<b>Pulizia dell'apparecchio</b> .....	<b>25</b>
Memorizzazione delle stazioni DAB .....	16	<b>Eliminazione delle anomalie</b> .....	<b>26</b>
		<b>Dati tecnici</b> .....	<b>27</b>
		<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>28</b>

## Panoramica dell'apparecchio



1	1, 2, 3	Stazioni programmate, stazioni preferite
3	4, 5, 6	Per memorizzare una stazione: premere e mantenere premuto Per selezionare una stazione: premere brevemente
2		Display TFT a colori
4	SELECT	Con TUNING: impostazione delle stazioni Con VOL.: regolazione del volume Ruotando nel menu: selezione delle opzioni Premendo nel menu: attivazione delle opzioni
5	INFO	Richiamo di informazioni
6	TUNE/VOL.	Commutazione della selezione stazioni regolazione del volume
7	PRESET	Stazioni programmate 7 - 10 Apertura, memorizzazione (con SELECT)
8	MENU	apertura, chiusura del menu
9	MODE	Selezione funzione: DAB, FM, AUX IN
10		Accensione, spegnimento (Standby)
11		Antenna telescopica DAB+/FM
12	UPDATE PORT	Solo per scopi di servizio
13	AUDIO R, L	Uscita audio stereo, Cinch
14		Attacco cuffie, spinotto 3,5 mm
15	AUX IN	Attacco audio, spinotto 3,5 mm
16	DC 9V	Attacco alimentatore, 9 V
-		Targhetta identificativa (lato inferiore)

## Note sull'uso

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportate sul retro dell'apparecchio.



### Avvertenze di sicurezza

#### Cautela nell'uso dell'adattatore di rete!

- L'apparecchio può solo essere collegato a una tensione di rete di 100 - 240 V~, 50/60 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- Usare **solo** l'alimentatore fornito in dotazione.
- La spina deve essere collegata solo al termine dell'installazione a norma.
- Qualora l'alimentatore risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione.
- Quando si estrae l'alimentatore dalla presa, tirare tenendo la spina - non il cavo.
- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica. Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, vi è rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire l'apparecchio in alcun caso: tale operazione è consentita esclusivamente ad un tecnico specializzato. In caso contrario, vi è rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non toccate le connessioni con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.

- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Scollegare la spina dalla presa elettrica, nel caso non doveste usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare sempre solo la spina, e non il cavo.
- Non ascoltare la radio o i dischi a volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- 

Questo apparecchio **non** deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.

- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.



Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

- Non apportare alcuna modifica al sistema o agli accessori. Eventuali modifiche non autorizzate possono pregiudicare la sicurezza, l'adempimento delle normative e le prestazioni del sistema.
- Evitare pericoli di incendi o scosse elettriche non sovraccaricando prese di corrente, prolunghe e prese integrate negli apparecchi.
- Utilizzare solo una fonte di energia elettrica corretta; collegare il prodotto a una fonte di corrente elettrica idonea, secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o sul prodotto.

## Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
  - Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia pertanto di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
  - Le aperture per l'aerazione, situate sul retro e sui lati, devono sempre rimanere libere. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.
  - Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi eccessivamente polverosi.
  - Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
  - Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- **Non** usare all'aperto!
  - Tenere l'apparecchio e i CD lontano da dispositivi che producono forti campi magnetici.
  - Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
  - Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In tale caso, attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
  - Posare il cavo della rete elettrica in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
  - Accertarsi che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica!
  - La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
  - Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
  - Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
  - Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
  - In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'alloggiamento, scollegare immediatamente la spina dalla presa!
  - Estrarre la spina prima di un temporale.

- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.
- Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che generano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).

### **Utilizzo conforme alle disposizioni**

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo come radio o per la riproduzione da apparecchi esterni. Un utilizzo diverso o che va al di là di quanto detto sopra, non è da considerare conforme alla destinazione d'uso.

L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.



## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- L'apparecchio,
- l'alimentatore a spina,
- il presente manuale d'uso.

### Caratteristiche particolari

- Display TFT a colori da 3,2 pollici
- La radio DAB digitale mette a disposizione un nuovo formato digitale che permette di sentire un suono cristallino senza fruscii né disturbi.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- È possibile memorizzare 10 stazioni preferite in ciascuna modalità: DAB e FM.
- Sono inoltre disponibili 6 tasti Preset, per selezione diretta delle stazioni preferite.

- L'apparecchio è inoltre dotato di una funzione Sveglia con indicazione della data e dell'ora.
- Impostazione automatica di data e ora, tramite segnale DAB.
- È possibile collegare un apparecchio audio esterno.
- Si può riprodurre il suono su un apparecchio esterno.
- L'apparecchio ha un attacco per le cuffie.
- Il display è dotato di illuminazione regolabile.

## Preparazione dell'apparecchio all'utilizzo

### Collegamento dell'alimentatore a spina

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica utilizzando l'alimentatore a spina fornito in dotazione (100 - 240 V ~, 50/60 Hz).

- ➔ Per l'alimentazione elettrica dell'apparecchio, innanzitutto inserire il cavo dell'alimentatore nella presa **DC 9V** 16 dell'apparecchio, dopodiché inserire l'alimentatore nella presa elettrica.
- ➔ Prima del collegamento dell'apparecchio, confrontare i dati del collegamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta identificativa con quelli della rete elettrica. Questi dati devono coincidere in modo tale che non si verifichino danni all'apparecchio. Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.

#### **Nota:**

Usare **unicamente** l'alimentatore fornito in dotazione.

#### **Nota:**

Quando l'apparecchio non è in funzione, estrarre l'alimentatore dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre l'alimentatore prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad e-

semplio nel caso di un lungo viaggio, estrarre l'alimentatore.

#### **Nota:**

È possibile che dopo un'interruzione di corrente non venga visualizzata l'ora corretta. In tal caso eseguire nuovamente la sincronizzazione tramite DAB o FM-RDS.

Quando l'apparecchio è collegato alla tensione di rete, alcune parti rimangono comunque in esercizio tramite la funzione standby.

- ➔ Per spegnere completamente l'apparecchio si deve estrarre l'alimentatore.
- ➔ È possibile che dopo un blackout elettrico il display **non** visualizzi l'ora corretta. In tal caso eseguire nuovamente la sincronizzazione tramite DAB o FM-RDS.

## Miglioramento della ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna telescopica DAB/FM 11 è possibile ottenere una ricezione eccellente. L'antenna deve essere estratta completamente e orientata al meglio.

### Indicazioni per migliorare la ricezione:

Per ricevere le stazioni digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna telescopica DAB/FM 11.

Spesso è importante l'esatto orientamento dell'antenna DAB, in particolare nelle aree di ricezione DAB. In Internet, ad esempio, all'indirizzo "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)", è possibile trovare rapidamente la posizione del traliccio di trasmissione più vicino.

- ➔ Avviare la prima ricerca automatica alla finestra in direzione del traliccio di trasmissione.
- ➔ Innanzitutto, ruotare completamente l'antenna: girare l'antenna anche in diverse direzioni. Eventualmente spingere un po' l'antenna all'interno.
- Con cattivo tempo, la ricezione DAB può essere limitata.

### Nota:

Mediante l'indicazione della potenza del segnale e del relativo livello (pag. 16) è possibile l'orientamento ottimale dell'antenna e, all'occorrenza, la migliore collocazione.

## Collegamento di una sorgente audio esterna

È possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno (ad es. lettore CD, lettore DVD o lettore MP3) attraverso l'altoparlante del presente apparecchio.

- ➔ Collegare l'uscita audio del proprio apparecchio esterno tramite un cavo audio (stereo) all'attacco AUX IN 15 (spinotto 3,5 mm) sul retro dell'apparecchio.
- ➔ Selezionare la modalità AUX. Avviare la riproduzione sull'apparecchio esterno.
- ➔ Regolare il volume su entrambi gli apparecchi.

## Emissione del suono su apparecchi esterni

Il suono può essere riprodotto tramite un amplificatore esterno o un apparecchio TV.

A tal scopo sono necessari degli accessori disponibili presso il rivenditore specializzato.

- ➔ Collegare l'attacco AUDIO R, L 14 all'ingresso dell'apparecchio AV esterno. Utilizzare un cavo Cinch.

- Avviare la riproduzione.
- Selezionare l'ingresso appropriato sull'apparecchio esterno.
- Regolare il volume sull'apparecchio esterno.

## Utilizzo delle cuffie



### **Danni all'udito!**

Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di usare le cuffie, regolare il volume dell'apparecchio al livello minimo.

Se viene collegato un paio di cuffie, l'altoparlante verrà disattivato.



- Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.
- Inserire la spina delle cuffie nella presa per cuffie **14** dell'apparecchio.

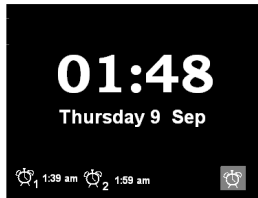
Ora la riproduzione audio avviene esclusivamente tramite le cuffie.

- Se si desidera di nuovo sentire il suono attraverso l'altoparlante, estrarre lo spinotto delle cuffie dalla relativa presa presente sull'apparecchio.

## Utilizzo dell'apparecchio

### Accendere e spegnere l'apparecchio

- Premere il tasto  10.
- Il display si accende; è attiva l'ultima sorgente selezionata.
- Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente il tasto  10. L'apparecchio passa in Standby. In tale stato, l'apparecchio è spento ma collegato all'alimentazione di rete. Ora e data sono visibili sul display.
- L'ora e la data vengono visualizzate sul display.



### Regolazione del volume

- Premere TUNE/VOL. 6 per passare alla regolazione del volume.
- Ruotare la manopola SELECT 4 per regolare il volume desiderato. Ruotando verso destra, il volume aumenta.

### Impostazione della sorgente


- Mediante MODE 9, passare alle modalità DAB, FM o AUX IN.

### Impostazione della lingua

- Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Impostazioni di sistema**, quindi > **Lingua**. Confermare ciascuna impostazione premendo la manopola SELECT 4.
- Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare la lingua e confermare premendo la manopola SELECT 4.

### Modalità Eco-Standby

Dopo un certo lasso di tempo senza alcuna riproduzione o segnale, l'apparecchio passa automaticamente in standby.

- Premere  10 per riaccendere l'apparecchio.

### Emissione del suono su apparecchi esterni

- Vedere pag. 11.

## Utilizzo della radio DAB

### Che cos'è il DAB+

DAB è un nuovo formato digitale che permette di avere un suono limpido e senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di

suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica aggiuntivo per DAB+).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

## Ricezione radio DAB

### Service, selezione e ricerca

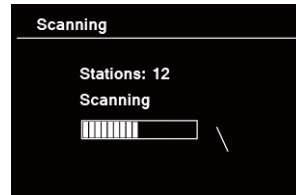
L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se non si dovesse ricevere alcuna stazione, sul display viene visualizzato il messaggio "Servizio non disponibile". Ciò significa che non vi è ricezione, oppure che la ricezione è molto debole. In tale caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

## Ricerca in modalità DAB

- ➔ Mediante MODE 9, passare alla sorgente **Radio DAB**.

### Nota:

- ➔ Prima di usare l'apparecchio, estrarre completamente in verticale l'antenna telescopica 11.



Dopo la prima accensione e una volta selezionata la modalità DAB, l'apparecchio esegue automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca, il display visualizza il progredire della ricerca stessa e il numero delle stazioni digitali trovate.

Terminata la ricerca delle stazioni, la riproduzione si attiva sulla prima stazione in ordine alfabetico.

Se non viene rilevata alcuna stazione, potrebbe non essere disponibile alcuna stazione. In tale caso, sul display viene visualizzato il messaggio "Servizio non disponibile".

- ➔ Verificare all'occorrenza la potenza del segnale, premendo ripetutamente il tasto INFO 5 sul display di riproduzione.
- Spostare quindi l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle emittenti:

- Premere MENU 8.
- Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Sintonizz. manuale** e confermare premendo la manopola SELECT 4.

## Selezione di stazioni

- ➔ È possibile verificare sull'apparecchio la stazione trovata. A tale scopo, premere TUNE 6 e ruotare la manopola SELECT 4.
- ➔ Per selezionare una stazione, premere la manopola SELECT 4.

- In alternativa:
- ➔ Premere MENU 8.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare **E-lenco stazioni** e confermare premendo la manopola SELECT 4. Selezionare quindi la stazione e confermare.

## Ricerca manuale delle stazioni

- ➔ Premere MENU 8.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Sintonizz. manuale** e confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, scorrere i canali da 5 A fino a 13 F e le relative frequenze e confermare con la manopola SELECT 4. Le emittenti individuate vengono memorizzate automaticamente.
- ➔ Premere MENU 8 per terminare l'operazione.

## Memorizzazione delle stazioni DAB

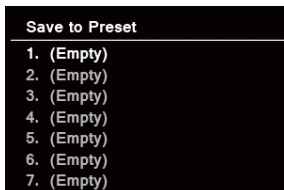
La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB. Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

➔ Impostare la stazione desiderata. Premere uno dei tasti PRESET 1 ... 6 e mantenerlo premuto.

➔ Per memorizzare ulteriori stazioni: premere il tasto PRESET 7 e mantenerlo

premutato. Viene visualizzato il messaggio **"Memorizzazione programma"** e, sotto al messaggio, la scritta **< Vuoto >**, nel caso non sia ancora memorizzata alcuna stazione.

➔ Ruotare la manopola SELECT 4 per selezionare la posizione di memoria e confermare premendo la manopola SELECT 4. Sul display viene visualizzato il messaggio **"Programma # memorizz."**.



## Selezione delle stazioni programmate

➔ Premere uno dei tasti PRESET 1 ... 6.

➔ Per ulteriori stazioni: premere il tasto PRESET 7.

➔ Ruotare la manopola SELECT 4 per selezionare la posizione di memoria.

➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4.

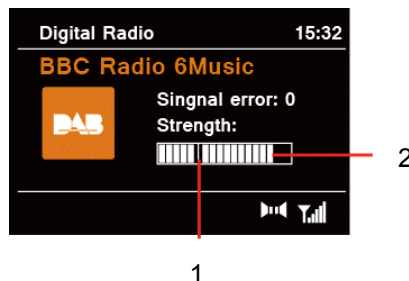
Se non è stata memorizzata alcuna stazione radio nella posizione di programma selezionata, viene visualizzato il messaggio **"(Vuoto)"**.

## Cancellazione di una stazione memorizzata

➔ Memorizzazione di nuove stazioni nelle posizioni di memoria da cancellare.

## Visualizzazione della potenza del segnale

➔ Premere ripetutamente il tasto INFO 5. Viene visualizzata la potenza del segnale:



- La marcatura 2 indica il livello attuale.
- Le stazioni la cui potenza di segnale sia inferiore al necessario livello 1 non emetteranno un segnale adeguato.
- Se si preme più volte il tasto INFO 5, si scorrono diverse informazioni, come per es.



il tipo di programma, il nome del multiplex, la frequenza, il tasso di errore del segnale, il tasso di bit di dati, il formato del programma, la data, il DLS.

## Slideshow

Le copertine degli album e le informazioni iconografiche e di testo relative ai programmi, come ad es. interprete, titolo del brano, nome dell'album ecc., compaiono sul display della radio e possono essere richiamate in qualsiasi momento. (se la funzione è supportata dal programma).

## Impostazione dell'adattamento del volume

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Adattamento del volume**.
- ➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4.

Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare il grado di compressione:

- alto – compressione elevata
  - basso – compressione bassa
  - disattivato – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4.

## Come eliminare le stazioni non attive

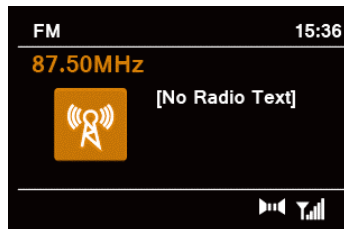
È possibile eliminare le stazioni radio che non trasmettono più.

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Stazioni non attive**.
- ➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Si** e confermare premendo la manopola SELECT 4.

## Utilizzo della radio FM

- Mediante MODE 9, passare alla sorgente **FM**. Sul display viene visualizzata l'ultima frequenza selezionata.

## Sintonizzazione di una stazione VHF/FM



### Selezione manuale della stazione

- Premere TUNE 6. Ruotare SELECT 4 in modalità FM per sintonizzare la stazione desiderata. Il display indica la frequenza in step da 0,05 MHz.

### Selezione automatica delle stazioni

- Premere TUNE 6, dopodiché ruotare la manopola SELECT 4 per stabilire la direzione di ricerca.
- Premere la manopola SELECT 4 per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Sul display scorre la frequenza delle stazioni.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale di potenza adeguata, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione. Nel caso in cui si riceva una stazione RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio.

### Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni.

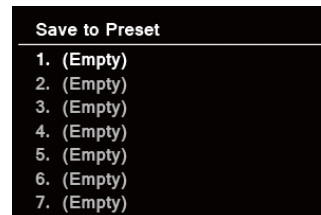
- Estrarre l'antenna telescopica per l'intera lunghezza.

## Memorizzazione delle stazioni FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nella banda FM.

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

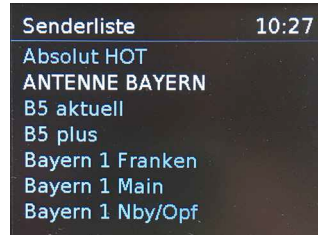
- Impostare la stazione desiderata. Premere uno dei tasti PRESET 1 ... 6 e mantenerlo premuto.



- Per memorizzare ulteriori stazioni: premere il tasto PRESET 7 e mantenerlo premuto. Viene visualizzato il messaggio “**Memorizzazione programma**” e, sotto al messaggio, la scritta < **Vuoto** >, nel caso non sia ancora memorizzata alcuna stazione.
- Ruotare la manopola SELECT 4 per selezionare la posizione di memoria e confermare premendo la manopola SELECT 4. Sul display viene visualizzato il messaggio “**Programma # memorizz.**”.

### Selezione delle stazioni programmate

- Premere uno dei tasti PRESET 1 ... 6
- Per ulteriori stazioni: premere il tasto PRESET 7.
- Ruotare la manopola SELECT 4 per selezionare la posizione di memoria.
- Confermare premendo la manopola SELECT 4.



Se non è stata memorizzata alcuna stazione radio nella posizione di programma selezionata, viene visualizzato il messaggio “(**Vuoto**)”.

### Cancellazione di una stazione memorizzata

- Memorizzazione di nuove stazioni nelle posizioni di memoria da cancellare.

### Impostazione di Mono/Stereo

Si può scegliere se ricevere le stazioni in stereo o in mono. Nel caso di segnali deboli si consiglia di utilizzare il mono (impostazione: **Solo mono**).

- Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Impostazioni audio**.
- Confermare premendo la manopola SELECT 4.
- Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Stereo disponibile**, oppure > **Solo mono**.
- Confermare premendo la manopola SELECT 4.

### Impostaz. di ricerca

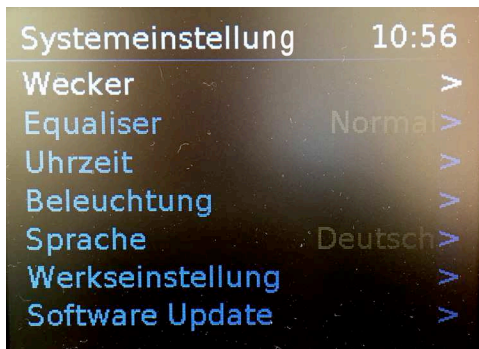
Nel menu > **Impostaz. di ricerca**, è possibile impostare se la ricerca automatica delle stazioni deve cercare solo stazioni con buona ricezione (**Solo stazioni con buona ricezione**) o tutte le stazioni (**Tutte le stazioni**). (come per impostazione Mono/Stereo).

## Effettuazione delle impostazioni di sistema

### Impostazione dell'illuminazione display

È possibile regolare la luminosità del display, sia per il normale funzionamento, sia per la modalità Standby.

- Premere il tasto MENU 8 e selezionare > **Impostazioni di sistema**, quindi > **Illuminazione** (ruotare e premere la manopola SELECT 4).
- Mediante l'opzione > **Spegnimento**, ruotando la manopola SELECT 4, impostare la durata dell'illuminazione display, oppure impostarla sull'illuminazione permanente (senza spegnimento). Confermare premendo la manopola SELECT 4.
- Indietro: Premere MENU 8.



### Come visualizzare la versione software

- Premere il tasto MENU 8 e selezionare > **Impostazioni di sistema**, quindi > **Versione SW** (ruotare e premere SELECT).
- Premendo la manopola SELECT 4, viene visualizzata la versione software.
- Indietro: Premere MENU 8.

## Richiamo di visualizzazioni del display

Premendo il tasto INFO 5 si possono visualizzare le seguenti informazioni:

### Modalità DAB

DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni

Tipo di programma

Nome gruppo Ensemble/Multiplex

Frequenza, canale

Errore nel segnale, potenza del segnale

Tasso di bit in kbps

Data/giorno della settimana

### Modalità FM

RT Radiotext (se emesso)

PTY – Tipo di programma

PS – Nome della stazione

Mono/Stereo

Data/giorno della settimana

## Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. In tale caso, ripristinando le impostazioni standard, è possibile cancellare tutte le stazioni memorizzate, inclusi i PRESET, e contemporaneamente iniziare una nuova ricerca di stazioni.

- ➔ Premere il tasto MENU 8. In **> Impostazioni di sistema**, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare **> Impostazioni standard** e confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Viene visualizzata la query.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare **Si** e confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Per interrompere la procedura, selezionare **No** e confermare premendo la manopola SELECT 4.

### Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

## Impostazione dell'ora e della sveglia

### Nota:

Dopo la messa in funzione e il primo utilizzo della radio, verificare l'ora ed eventualmente reimpostarla. In caso di interruzione della corrente, è necessario reimpostare l'ora.

Data e ora vengono impostate automaticamente mediante il segnale DAB.

- ➔ Passare in modalità DAB.
- ➔ Impostare una stazione radio DAB+ e attendere brevemente.
- ➔ Se non si riceve alcun segnale, cambiare la stazione e/o verificare la potenza del segnale, (pag. 16).

### Impostazione manuale dell'ora

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Impostazioni di sistema**.
- ➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Ora**, quindi > **Impostazione data/ora** e confermare ciascuna impostazione premendo la manopola SELECT 4.

- ➔ Ruotare la manopola SELECT 4 per impostare giorno, mese e anno, nonché ora e minuto.
- ➔ Confermare ciascuna impostazione premendo la manopola SELECT 4.

Impostazione data/ora	Impostazione manuale
Impost. aggiornamento	Da qualsiasi sorgente, da DAB, da FM, oppure "Nessun aggiornamento"
Impostazione del formato	12 H oppure 24 H
Impost. formato data	"DD-MM-YYYY" oppure "MM-DD-YYYY"

### Nota:

Alla consegna dell'apparecchio, è attiva l'impostazione > **Aggiorna tutte**, nel menu > **Impost. aggiornamento**. Una volta impostata una stazione DAB, la data e l'ora vengono **automaticamente** aggiornate. Lo stesso vale nel caso delle FM (RDS).

- L'indicazione dell'ora può essere modificata con l'opzione > **Impostazione del formato** nel menu Ora.
- L'indicazione della data può essere impostata con l'opzione > **Impost. formato data**.

## Impostazione della sveglia



- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Impostazioni di sistema**.
- ➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Sveglia** e confermare premendo la manopola SELECT 4
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Sveglia 1 oppure > Sveglia 2** e confermare ciascuna impostazione premendo la manopola SELECT 4.

Nel menu Sveglia sono disponibili le seguenti impostazioni (ruotare la manopola SELECT 4 per selezionare, premere per confermare):

<b>Sveglia</b>	ON oppure OFF
<b>Ripetizione</b>	Una volta al giorno, Una volta, Una volta alla settimana, Giorni della settimana
<b>Ora</b>	Selezionare 00:00 con SELECT (viene visualizzato <b>Data/Ora</b> , nel caso la ripetizione sia stata impostata su <b>Una volta</b> )
<b>Data/Ora</b>	Selezionare 00:00 con SELECT
<b>Sorgente</b>	Segnale acustico oppure DAB, FM (in caso di segnale debole, viene emesso il segnale acustico)
<b>Programma</b>	<b>Ultimo ascoltato</b> oppure <b>Stazione memorizzata</b> (non con segnale acustico)
<b>Durata</b>	15/30/45/60/90/120 minuti
<b>Volume</b>	Ruotare la manopola SELECT per selezionare il livello di volume

### Nota:

se si è selezionato **una volta**, è possibile impostare la data nella quale si desidera essere svegliati.

- ➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4. L'impostazione viene memorizzata.
- ➔ La funzione Sveglia impostata viene visualizzata sul display mediante il relativo simbolo:  oppure .
- ➔ Commutare l'apparecchio in standby.


Non appena arriva l'ora di sveglia impostata, l'apparecchio si accende con la sorgente e il volume selezionati.

### Nota:

In caso di interruzione di corrente, o qualora la spina sia stata inavvertitamente scollegata, è possibile che la sveglia **non** funzioni.

- ➔ Verificare l'ora.

## Spegnimento della sveglia dopo un allarme e funzione SNOOZE

- ➔ Premere il tasto  10 per disattivare completamente la sveglia.
- ➔ Premere la manopola SELECT 4 per attivare la funzione Snooze. Premendo ripetutamente la manopola SELECT 4, è possibile selezionare la durata della pausa, fra 5 e 30 minuti (in base alla durata della sveglia).

### Nota:

La funzione Sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'ora impostata. Sul display continua a essere visualizzato il simbolo di sveglia.

### Attivazione/disattivazione della sveglia

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Impostazioni di sistema**.
- ➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Allarme 1 oppure > Allarme 2** e confermare ciascuna impostazione premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ A questo punto, in Sveglia, commutare la funzione Sveglia su OFF (premere la manopola SELECT 4 per confermare):

Sveglia 1/2:	ON oppure OFF
--------------	---------------

- ➔ L'impostazione viene memorizzata. Il simbolo della sveglia viene nascosto.

### Impostazione dell'illuminazione

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Impostazioni di sistema**. Confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Illuminazione** e confermare ciascuna impostazione premendo la manopola SELECT 4. È possibile scegliere fra le seguenti opzioni: Spegnimento, Funzio-

namento, Standby.

- ➔ Spegnimento - 2 impostazioni disponibili:
  - Permanentemente attiva, oppure
  - 10 ... 180 secondi: tempo di spegnimento automatico dell'illuminazione dopo l'ultimo utilizzo di un tasto (in secondi)
- ➔ Funzionamento: luminosità ad apparecchio acceso (elevata, media, bassa)
- ➔ Standby: luminosità ad apparecchio in standby (elevata, media, bassa, OFF)

### Impostazione dell'equalizzatore

Con l'equalizzatore è possibile adattare la riproduzione in funzione del genere di musica che si sta ascoltando. Sono disponibili le seguenti impostazioni: Normale, Classica, Jazz, Pop, Rock, Voce, Il mio EQ, Le mie impostazioni EQ.

Con **Le mie impostazioni EQ** è possibile impostare i toni bassi e alti in modo personalizzato.

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Impostazioni di sistema**.
- ➔ Confermare premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Ruotando la manopola SELECT 4, selezionare > **Equalizzatore** e confermare ciascuna impostazione premendo la manopola SELECT 4.
- ➔ Selezionare l'impostazione desiderata ruotando la manopola SELECT 4 e confermare premendo la manopola SELECT 4. Selezionare "Il mio EQ" per scegliere l'impostazione personalizzata.



## Pulizia dell'apparecchio



### Pericolo di scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Scollegare la presa di corrente prima di procedere alla pulizia.

### ATTENZIONE!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua. Non usare solventi, alcol, diluenti ecc., in quanto potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.

### Display:

- Pulire lo schermo solo con un panno di cotone morbido.
- Usare eventualmente il panno di cotone con una modesta quantità di saponata non alcalina diluita su base acquosa o alcolica.

### Non utilizzare alcuna delle seguenti sostanze:

Acqua salata, insetticidi, solventi contenenti cloro o acidi (cloruro di ammonio), polvere abrasiva.

- Con il panno di cotone strofinare lievemente sulla superficie fino a quando questa non sia completamente asciutta.

## Eliminazione delle anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare un controllo in base ai seguenti suggerimenti.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

### Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve alcuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Attivare la modalità FM o DAB. Non si riceve alcun segnale DAB. Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Vedere pag. 10. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Posizionare la radio lontano da questi apparecchi.
	L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna. Per migliorare la ricezione può essere opportuno girare l'antenna o l'apparecchio.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta una sorgente errata.
Si sente un fruscio.	Nei paraggi dell'apparecchio, un altro apparecchio invia onde radio di disturbo. Allontanare l'altro apparecchio dalle vicinanze dell'apparecchio.
Il display non si accende.	Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio scollegato dalla rete elettrica per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (L x H x P):	ca. 250 mm x 133 mm x 170 mm
Peso:	ca. 1,3 kg
Alimentazione di tensione:	Ingresso 110 - 240 V~, 50/60 Hz max. 9 Watt
Uscita alimentatore:	DC 9  V, 1000 mA
Assorbimento potenza in standby	< 1 W
Potenza:	5 W
Presca per cuffie:	spina jack da 3,5 mm
Attacco AUX IN:	spina jack da 3,5 mm
AUDIO OUT	Uscita audio stereo, Cinch
Radio: Gamme di frequenze: VHF analogico digitale banda III, DAB+	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità dell'aria (che non condensa)

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.  
Le dimensioni sono approssimative.

## Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

- 2014/35/UE / 2014/30/UE
- e alla direttiva di marchio CE.



## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str.7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al relativo simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo della rete elettrica e rimuoverlo unitamente alla spina.